



CBD



Конвенция о биологическом разнообразии

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/COP/DEC/XI/16
5 December 2012

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О
БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ
Одиннадцатое совещание
Хайдарабад, Индия, 8-19 октября 2012 года
Пункт 9 повестки дня

РЕШЕНИЕ, ПРИНЯТОЕ КОНФЕРЕНЦИЕЙ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ НА ЕЕ ОДИННАДЦАТОМ СОВЕЩАНИИ

XI/16. Восстановление экосистем

Конференция Сторон,

отмечая основные положения, изложенные в разделе IV записки Исполнительного секретаря о путях и средствах оказания поддержки восстановлению экосистем, которая была подготовлена для 15-го совещания Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям (UNEP/CBD/SBSTTA/15/4), и в частности то, что восстановление экосистем не заменяет их сохранения и не служит поводом, позволяющим осуществлять преднамеренное разрушение или допускать неустойчивое использование экосистем,

отмечая далее, что восстановление экосистем будет играть решающую роль в реализации Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, включая сохранение мест обитания и видов,

отмечая возможности привлечения соответствующих субъектов деятельности и создания рабочих мест за счет общественных работ по восстановлению, возобновлению и сохранению биоразнообразия и экосистемных услуг,

признавая, что восстановление экосистем может способствовать смягчению последствий изменения климата и адаптации к ним, социально-экономическому развитию и достижению продовольственной обеспеченности,

далее признавая, что полное возвращение какой-либо экосистемы к ее исходному состоянию, и особенно в условиях изменения климата, становится все более сложной и не всегда достижимой задачей;

подчеркивая, что Стратегический план в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и его целевые задачи по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятые в Айти, обеспечивают общую структуру для работы в рамках Конвенции в период до 2020 года и должны ориентировать будущую работу по всем сквозным вопросам и тематическим областям Конвенции,

/...

В целях сведения к минимуму воздействия процессов секретариата на окружающую среду и оказания содействия инициативе Генерального секретаря по превращению ООН в климатически нейтральную организацию, настоящий документ напечатан в ограниченном количестве экземпляров. Просьба к делегатам приносить свои копии документа на заседания и не запрашивать дополнительных копий.

1. *настоятельно призывает* Стороны и *предлагает* другим правительствам и соответствующим организациям прилагать согласованные усилия к достижению целевых задач 14 и 15 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, и целевых задач 4 и 8 Глобальной стратегии сохранения растений и вносить вклад в выполнение всех других целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, путем восстановления экосистем за счет реализации ряда мероприятий с учетом национальных обстоятельств, и в том числе за счет:

a) эффективного выполнения положений предыдущих решений Конференции Сторон и соответствующих тематических и сквозных программ работы, касающихся восстановления экосистем;

b) выявления, анализа и устранения основных и непосредственных причин деградации или фрагментации экосистем и использования накопленных знаний для предотвращения или сокращения деятельности, вызывающей дальнейшую деградацию, повреждение или разрушение;

c) выявления деградированных экосистем, где существует возможность восстановления экосистем, учитывая при этом, что такие районы могут быть заняты или использоваться коренными или местными общинами;

d) популяризации передовых методов и надлежащих технологий, которые можно эффективно использовать для восстановления экосистем;

e) изучения вопроса о проведении оценки социальных последствий в случаях, когда деградированные экосистемы выявляются с целью их потенциального восстановления, чтобы избежать неблагоприятного воздействия реализации проектов на коренные и местные общины, которые пользуются этими землями;

f) повышения резистентности экосистем;

g) стимулирования всемерного и эффективного участия коренных и местных общин и использования соответствующих традиционных знаний и практики в реализации надлежащих мероприятий по восстановлению экосистем в соответствии со статьями 8 j), 10 c) и 10 d) Конвенции;

h) выявления возможностей уязвки искоренения нищеты и восстановления экосистем путем, среди прочего, реабилитации или восстановления экосистем, обеспечивающих услуги, от которых непосредственно зависят женщины, коренные и местные общины и бедные и уязвимые слои населения, и разработки восстановительных проектов, обеспечивающих занятость и развитие навыков;

i) учета стратегической цели D Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы ("Увеличение для всех людей объема выгод, обеспечиваемых биоразнообразием и экосистемными услугами") при принятии решений о выделении ресурсов на восстановление экосистем, уделяя должное внимание реабилитации деградированных экосистем в целях восстановления жизненно важных функций экосистем и обеспечению выгод для людей;

2. *предлагает* Сторонам, другим правительствам, соответствующим межправительственным организациям, Международному обществу экологической реставрации, Международному союзу охраны природы, Институту мировых ресурсов, Глобальному партнерству по восстановлению лесного ландшафта, Международной организации по тропической древесине и другим соответствующим организациям и инициативам, таким как Сеть субглобальной оценки, оказывать сообразно обстоятельствам поддержку странам в их усилиях по восстановлению экосистем путем:

a) распространения таких инструментов, как программы электронного обучения;

- b) обобщения и распространения тематических исследований, передовых методов, накопленных навыков и информации касательно социально-экономических аспектов и методов оценки результативности восстановительных проектов;
- c) содействия обмену знаниями и общедоступной информацией и оказания поддержки существующим сетям в соответствии с положениями национального законодательства Сторон;
- d) поддержки и/или координации инициатив по созданию потенциала, включая семинары и формальное обучение;
- e) проведения региональных/субрегиональных мероприятий по технической подготовке по ключевым темам;
- f) расширения партнерских связей и программ обмена среди учреждений и практикующих специалистов по восстановлению экосистем к их взаимной выгоде;
- g) разработки и реализации программ коммуникационной деятельности, в которых особое внимание уделяется экономическим, экологическим и социальным выгодам восстановления экосистем, включая повышение осведомленности среди широкой общественности, политиков, управляющих природоохранной деятельностью и других руководителей не только о ключевой роли экосистем в обеспечении экосистемных услуг, но также о расходах в связи с деградацией экосистем, потерянными доходах, компенсациях и увеличении издержек производства; и об экономии средств, выгодах и потенциальных решениях, которые восстановление экосистем может обеспечивать в виде вклада в решение общих политических проблем;
- h) поддержки разработки и реализации региональных, субрегиональных или национальных планов, программ или проектов по восстановлению экосистем с учетом экосистемного подхода и включением деятельности по восстановлению экосистем в более широкие процессы планирования, такие как пространственное и ландшафтное планирование;
- i) поддержки широкомасштабного тиражирования успешных проектов и программ, в которых реализуются рекомендации о проведении исследований в области восстановления экосистем, включая их мониторинг;

3. *признавая*, что развивающиеся страны, и в частности наименее развитые страны и малые островные развивающиеся государства, а также страны с переходной экономикой, включая страны, являющиеся центрами происхождения или разнообразия генетических ресурсов, нуждаются в финансовых и технических ресурсах для осуществления программ по восстановлению экосистем и достижения соответствующих целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, включая целевые задачи 14 и 15, и что такие ресурсы следует обеспечивать с помощью механизма финансирования в рамках статьи 20 Конвенции о биологическом разнообразии и мобилизовывать в соответствии со статьей 20 и стратегией мобилизации ресурсов в соответствии с решениями IX/11, X/3 и XI/4;

4. *настоятельно призывает* Стороны и *предлагает* другим правительствам, организациям и донорам, если они располагают соответствующими возможностями:

- a) оказывать адекватную финансовую, техническую и другую поддержку Исполнительному секретарю для содействия реализации инициатив по развитию и внедрению потенциала; и
- b) учитывая учащение экстремальных метеорологических явлений, содействовать восстановлению экосистем с целью смягчения и регулирования последствий экстремальных метеорологических явлений и адаптации к изменению климата на экосистемной основе;

5. *порукает* Исполнительному секретарю при условии наличия финансовых ресурсов и исходя из результатов межсессионной работы, изложенной в пункте 2 рекомендации XV/2

Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям и приведенной в документе UNEP/CBD/COP/11/21:

- a) созывать региональные и субрегиональные семинары по созданию потенциала, учебные семинары и совещания экспертов, в том числе с участием коренных и местных общин;
- b) содействовать дальнейшей разработке на основе информации, приведенной в документах UNEP/CBD/COP/11/INF/17 и 18, комплекта реализационных инструментов и практических руководств по восстановлению экосистем, рассчитанных на различную аудиторию и переведенных на все языки Организации Объединенных Наций, и распространить его через механизм посредничества;
- c) содействовать в сотрудничестве с соответствующими партнерами разработке в рамках механизма посредничества удобного для пользователя комплексного веб-портала по теме восстановления экосистем с тем, чтобы облегчать доступ к документам, тематическим исследованиям и инструментам по созданию потенциала и их распространение;
- d) обобщить все решения Конференции Сторон и информацию о соответствующих мерах касательно восстановления экосистем для более широкого распространения среди Сторон;
- e) содействовать в сотрудничестве с партнерами разработке и поддержанию тематического модуля по восстановлению экосистем, наподобие тематического модуля ТЕМАТЕА;
- f) выявлять и, когда это целесообразно и осуществимо, реализовывать возможности сотрудничества между Конвенцией о биологическом разнообразии и Конвенцией Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием, Рамочной конвенцией Организации Объединенных Наций об изменении климата, Рамсарской конвенцией о водно-болотных угодьях и другими многосторонними природоохранными соглашениями в целях активизации и гармонизации усилий по восстановлению экосистем, избегая при этом дублирования усилий;
- g) в сотрудничестве с партнерами способствовать разработке инструмента для обобщения и представления исходной информации о состоянии и масштабах экосистем для оказания содействия оценке целевой задачи 15 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти, чтобы помочь Сторонам в выявлении экосистем, восстановление которых будет более всего способствовать выполнению целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти;
- h) на основе информационных документов UNEP/CBD/COP/11/INF/17, 18 и 19 выявить пробелы в практических руководствах и реализационных инструментах по восстановлению экосистем и предложить способы устранения этих пробелов;
- i) разработать четкие термины и определения понятий "реабилитация" и "восстановление экосистем" и уточнить желаемые результаты реализации восстановительных мероприятий, принимая во внимание целевые задачи по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятые в Айти, и другие соответствующие целевые задачи;
- j) представить доклад о результатах реализации данных вопросов на одном из совещаний Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям в период до 12-го совещания Конференции Сторон.